



Avant-propos

A l'occasion du 50^e anniversaire de la Société Suisse des Américanistes (SSA/SAG), un colloque sur le thème «Art Indigène et Anthropologie» s'est tenu du 28 septembre au 3 octobre 1999 en Espagne, à Trujillo.

Cette manifestation scientifique a été rendue possible grâce à la généreuse invitation de M. le professeur Dr. Manuel Gutiérrez Estévez, chargé de la chaire d'Anthropologie d'Amérique de la Universidad Complutense à Madrid. M. le professeur Dr. Mark Münzel, responsable de la chaire d'Ethnologie de la Philipps-Universität à Marbourg (Allemagne) a établi les contacts entre les institutions participantes à ce colloque.

Le colloque a eu lieu au siège de la Fundación Salas, dont les murs anciens ont donné une ambiance noble aux nombreuses conférences tenues par des scientifiques venus d'Espagne, de France, d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse (en fait, certains des participants étant d'origine latino-américaine, plusieurs pays d'Amérique latine étaient aussi représentés), et aux discussions qui ont suivi.

La SSA/SAG se comprend comme une société ouverte servant de forum aux études ethnologiques, linguistiques, archéologiques et ethno-sociologiques, et c'est pour cela qu'a été choisi – en accord avec les propositions du Comité Directeur – le thème mentionné ci-dessus qui a permis aux spécialistes de ces diverses disciplines de s'exprimer.

Malgré l'ampleur de la thématique générale, les contributions au colloque se sont rapidement concentrées sur les thèmes suivants:

- art populaire, objets d'art, artisanat traditionnel;
- les masques dans leur contexte ethnique, social, rituel et iconographique;
- la vie de tous les jours et les fêtes;
- l'esthétique, la morale, l'identité;
- traditions orales, mythes, art oratoire, humour, critique;
- message, codification, structure.

A la fin de notre rencontre, il fut décidé de publier les contributions scientifiques autant que possible en espagnol, ainsi que quelques unes en français. M. Manuel Gutiérrez Estévez est le rédacteur responsable des articles en espagnol, et M. Mark Münzel celui des articles en français.

Il me tient à cœur de remercier, au nom de tous les participants, notre confrère Manuel Gutiérrez Estévez et tous nos collègues espagnols pour leur hospitalité et leur amitié. Aussi bien que des échanges interculturels et de l'enrichissement intellectuel qui naît de la rencontre entre des scientifiques venant de traditions et d'horizons différents, nous nous sommes tous réjouis de l'atmosphère confraternelle et amicale qui a régné pendant ce colloque. C'est avec joie et reconnaissance que nous nous souviendrons de ce séjour passé à Trujillo.

Enfin, j'aimerais remercier en particulier M. Jérôme Brandt, le directeur technique du Bulletin, qui a surveillé personnellement l'homogénéisation, pas toujours facile, des contributions. Sans lui, ce numéro n'aurait pas pu paraître.

Gerhard BAER
Coordinateur de ce numéro



Prefacio

Con ocasión del 50 aniversario de la Société Suisse des Américanistes (SSA/SAG), tuvo lugar un coloquio sobre el tema «Arte Indígena y Antropología» en Trujillo, España, del 23 de Septiembre al 3 de Octubre.

Esta manifestación científica fue posible gracias a la generosa invitación del profesor Dr. Manuel Gutierrez Estévez, Catedrático de Antropología Americana de la Universidad Complutense de Madrid. El profesor Dr Mark Münzel, Catedrático de Etnología de la Philipps-Universität de Marbourg (Alemania) estableció los contactos entre las instituciones participantes en el coloquio.

El coloquio se celebró en el seno de la Fundación Salas, cuyos antiguos muros han dado un ambiente noble a las numerosas conferencias y discusiones que tuvieron lugar entre los científicos llegados de España, Francia, Alemania, Austria y Suiza (de hecho algunos participantes eran de origen latinoamericano, siendo representados de ese modo numerosos países de América Latina).

La SSA/SAG se constituye como una sociedad abierta que sirve de forum a estudios etnológicos, lingüísticos, arqueológicos y etno-sociológicos, y es por ello que fueron elegidos, de acuerdo con las propuestas del Comité Organizador, los temas mencionados abajo, que permitieron participar y expresarse a los especialistas de las diversas disciplinas.

A pesar de la amplitud de la temática general, las contribuciones al coloquio se concentraron rápidamente en los temas siguientes:

- arte popular, objetos de arte, artesanía tradicional;
- las máscaras en su contexto étnico, social, ritual e iconográfico;
- la vida de todos los días y las fiestas;
- la estética, la moral, la identidad;
- tradiciones orales, mitos, arte oratorio, humor, crítica;
- mensaje, codificación, estructura.

Al final de nuestro encuentro, fue decidido de publicar las contribuciones científicas en español en la medida de lo posible, así como algunas en francés. El Dr. Manuel Gutiérrez Estévez es el redactor responsable de los artículos en español y el Dr. Mark Münzel de los artículos en francés.

Tengo que agradecer de corazón, en nombre de todos los participantes, a nuestro compañero Manuel Gutiérrez Estévez y a todos nuestros colegas españoles por su hospitalidad y amistad. Así como los intercambios interculturales y el enriquecimiento intelectual que nace del reencuentro de los científicos llegados de horizontes diferentes, todos nosotros nos hemos impregnado de la atmósfera confraternal y amigable que reinó durante el coloquio. Es con alegría y reconocimiento que recordaremos estas jornadas pasadas en Trujillo.

Para finalizar, me gustaría agradecer en particular al Señor Jérôme Brandt, Director técnico del Boletín, que ha supervisado personalmente la estandarización, no siempre fácil, de las contribuciones. Sin él, la publicación de este número no habría sido posible.

Gerhard BAER
Coordinador de este volumen